

ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ МЕСТНЫХ ПЬЕС ТРАДИЦИОННОГО КИТАЙСКОГО ТЕАТРА СИЦЮЙ В СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЕ

Ван Пэйи

Аспирантка Белорусского государственного университета культуры и искусств, Республика Беларусь, г. Минск

E-mail: jetlu2008@gmail.com

POPULARIZATION OF LOCAL PLAYS OF THE TRADITIONAL CHINESE THEATRE XIQU IN CONTEMPORARY CULTURE

Wang Peiyi

*post-graduate student of the Belarusian State University of Culture and Arts,
Byelorussia, Minsk*

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена вопросу популяризации региональных видов китайского национального театра сицюй в Китае и за рубежом, а также взаимодействия китайской национальной драмы сицюй с западным театральным искусством. Автором рассматривается гастрольная деятельность региональных театров Китая в разных странах мира как один из определяющих факторов духовного единения людей и культур восточной и западной цивилизаций в эпоху глобализации.

ABSTRACT

The article is dedicated to the popularization of regional types of Chinese national theatre xiqu in China and abroad as well as interaction of Chinese national drama with western dramatic art. Touring activities of Chinese regional theatres in different countries of the world are considered by the author as one of determining factors of togetherness between people and cultures of eastern and western civilizations in an age of globalization.

Ключевые слова: китайский традиционный театр сицюй; региональные виды театра сицюй; гастрольная деятельность.

Keywords: traditional Chinese theatre xiqu; regional types of xiqu; touring activities.

Традиционный театр сицью — общее название национального китайского театра, вошедшее в обиход в Китае в XV веке и используемое до сих пор. Он включает все возможные театральные формы и региональные виды. Сейчас, как показали исследования, по всей стране насчитывается свыше 300 разнообразных по своему колориту местных видов китайского традиционного театра сицью. Самые значимые из них — это цзинцзюй (пекинский театр), пинцьюй (хэбэйский театр), юецьюй (шаосинский театр), юйцьюй (хэнаньский театр), куньцьюй (куньшаньский театр) и ханьцзюй (хубэйский театр). Несколько меньшей известностью пользуются чуаньцзюй (сычуаньский театр), юэцзюй (гуанчжоуский театр), чаоцзюй (чаочжоуский театр), тибетский театр и многие другие. Некоторые из них получили широкое распространение далеко за пределами местности своего происхождения и достигли в Китае и за его пределами на современном этапе поистине общенационального и международного значения и высочайшего профессионального уровня. К местным разновидностям такого рода принадлежат цзинцзюй (столичный, или пекинский театр), куньцьюй, юйцьюй и некоторые другие.

В XX—XXI вв. трансляция постановок китайского национального театра сицью в разных странах мира привела к популярности этого феномена китайской культуры и стала одним из определяющих факторов духовного единения людей и культур восточной и западной цивилизаций в эпоху глобализации. В настоящее время в Китае наблюдается активизация деятельности, направленной на сохранение и популяризацию местных видов сицью. Эксперты в этой области прилагают усилия для спасения уникальных региональных пьес Китая, в особенности тех, которые находятся на грани исчезновения. Помимо мер, предпринимаемых в театральном кругу, для сохранения местных театров осуществляется и государственная поддержка. Некоторые эксперты в области китайского регионального искусства предлагают местным властям придавать первостепенное значение и поддержку выдающимся спектаклям, имеющим высокую художественную ценность и пользующимся популярностью среди широких масс местных зрителей. Для сохранения и жизнеспособности

национального театрального искусства необходимо поощрять выдающихся драматургов и исполнителей, а также создавать благоприятные условия для будущего развития местных видов сицзюй.

На театральных сценах современного Китая особым успехом пользуются пьесы куньцзюй, шаосиньские юецзюй («Сон в красном тереме», «Местечко Мейлончжэн»; «Сон бабочки»), хэнаньские юйцзюй («Грушевый сад весной»). И некоторые из них до сих пор благополучно процветают в той местности, где они возникли. К примеру, куньцзюй, старейший из существующих жанров традиционной китайской музыкальной драмы, 18 мая 2001 года была включена ЮНЕСКО в Список шедевров устного и нематериального наследия человечества. Примером возрождения популярности региональных театральных жанров могут служить новые представления из репертуара театра юецзюй. В мае 2002 года в Большом театре Дворца культуры Дома народных собраний в Пекине шанхайская труппа юецзюй представила пекинской публике своеобразный парад представлений юецзюй — местной шаосиньской труппы провинции Чжэцзян Восточного Китая. Впервые эта прославленная труппа приезжала с гастролями в Пекин в 1999 году, когда ее выступления были с восторгом встречены пекинскими зрителями.

Однако, согласно проведенным исследованиям, многие местные театральные виды сицзюй постепенно исчезают и вынуждены вступать в конкурентную борьбу с современными формами развлекательного искусства и стиля жизни. Например, в провинции Шаньси на севере Китая, которая издавна славилась своими театральными постановками, в первые несколько лет после основания КНР в 1949 году существовало 52 спектакля местного театра, но сейчас оперные труппы специализируются всего лишь на 12 из них.

Впервые интерес к китайской музыкальной драме за пределами Китая стало проявлять американское общество. В 1852 году в Сан-Франциско был возведен первый китайский театр. До нач. XX в. в Америке шли постановки кантонского театра (юецзюй). С 1930 г. благодаря гастролям по крупным американским городам выдающегося китайского актера XX в. МэйЛаньфана (1894—1961 гг.)

влияние китайской музыкальной драмы распространяется и на другие континенты. С 1919 г. спектакли региональных театров регулярно идут в Японии, с 1935 г. в СССР и европейских странах. Широкая гастрольная трансляция театра сицью с середины XX в. привела к приобщению к китайской национальной театральной культуре большинства европейских (Германии, Бельгии, Венгрии, Польши, Болгарии, СССР — России, Украины, Беларуси, прибалтийских республик) и азиатских (Кореи, Вьетнама, Пакистана, Афганистана, Ирана и др.) стран. В 1980—2000-е гг. гастроли трупп сицью охватывают еще большее мировое пространство Европы (Италия, Англия, Испания, Франция, Голландия, Швейцария, Финляндия, Австрия и др.) и Азии (Кипр, Израиль, Монголия, ОАЭ, Индия, Турция и др.) [2]. Большой успех приобрели постановки Пекинской оперы («Король Обезьян», «Легенда о Белой змейке», «На распутье», «Осенняя река»), куньцзюй («Прогулка по парку», «Удивительный сон», «Счастливым день»), пинцзюй («Сваха»), юэцзюй («Сага о семье Ян», «Большой трон»), чаочжоуского театра («Собрание в столице», «Сказание Чуньсян»).

В некоторых городах южно-восточной Азии, Австралии и Америки, где присутствуют китайские диаспоры из Гуандуна, крепко упрочил свои позиции в кругу любителей театрального искусства шаосиньский театр. В юго-восточной Азии сложились целые поколения артистов юэцзюй, созданы театральные организации и сообщества, имеются традиционные театральные площадки, такие как, например, «Цин Вей Синь» в Сингапуре или «Пу Чан Чунь» в Куала-Лумпуре, где репетировало немало знаменитых актеров и актрис юэцзюй.

Хуанмэйские постановки славятся за рубежом Китая благодаря своим благозвучным лирическим мелодиям, прекрасным пластическим движениям, непривычным театральным костюмам. Этот местный вид сицью приобрел много почитателей не только в материковой части Китая, в Гонконге, Тайване, но и на полуострове Макао, в Малайзии, Японии и в Европе.

Знакомство Запада с китайской национальной драмой сицью способствовало заимствованию у нее новаторских средств и приемов выражения в отношении актерской игры, элементов сценографии и костюмов, приемов

драматургии. В бродвейской постановке «Пейзаж маленького городка» (1938), шекспировкой «Сон в летнюю ночь» (1974), «Танец и железная дорога» (1981) воплотились театрализованная мимика, костюмы и декорации, знаковые телодвижения, элементы единоборств и даже интонации пекинских мелодий на смешанном китайско-английском языке.

Последние десятилетия стали новым этапом культурного обмена между восточнославянскими странами и Китаем. В 1992 г. в Москве и Санкт-Петербурге с успехом и огромным интересом зрителей прошли спектакли театра кунъюй, в 1997 г. в Украине и в 1999 г. в Минске — две пьесы Цзилиньского театра пекинской оперы «Чжун Куй выдает замуж сестру» и «Похищение небесной травы». В настоящее время постановки сицюй приурочиваются к важным событиям китайской истории и культуры, в частности, празднованию «Года Китая», китайского Нового года. Театральный обмен между Китаем и множеством стран мира осуществляется благодаря деятельности театральных центров, организаций и сообществ китайской культуры по пропаганде и популяризации традиционных региональных пьес. Так, в 2014 г. в рамках первого театрального фестиваля китайских студентов в Беларуси в концертном зале Белорусской государственной академии музыки на зрительский суд была представлена сокращенная версия пекинской драмы «Легенда о Белой змейке».

На современном этапе активации культурных отношений Китая и других стран мира происходит взаимообмен традициями сицюй между китайскими и европейскими, американскими артистами. Известная актриса Ци Сяюнь перевела на английский язык и поставила спектакли сицюй, инсценировала известную трагедию У. Шекспира «Отелло» и одноименный спектакль пекинской оперы. Современные студенческие и прочие театральные сообщества китайцев Америки и Европы участвуют в постановках пьес сицюй, в т. ч. в Минске («Легенда о Белой змейке», 2014 г) [1].

Обобщая, стоит отметить, что с момента выступления китайцев на территории Японии, Америки, Европы, других континентов и стран, китайское традиционное театральное искусство имеет постоянную связь и взаимообмен с

их культурой. Таким образом, в XX—XXI вв. трансляция постановок китайского национального театра сицзюй в разных странах мира — Японии, США, Новой Зеландии, Великобритании, России, Франции и т. д., привела к популярности этого феномена китайской культуры, появлению новых театральных и исполнительских форм, и стала одним из определяющих факторов духовного единения людей и культур восточной и западной цивилизаций в эпоху глобализации.

Список литературы:

1. Сюй Чэнбэй. Пекинская опера; пер. с кит. Сан Хуа, ХэЖу. Пекин: Межконтинент. изд-во Китая, 2003. — 135 с.
2. 周丽娟.中国戏曲艺术对外交流概览（1949—2012）/周丽娟. —北京：文化艺术出版社，2014. —370页. = Чжоу Лицзюань. Описание гастролей китайского театра сицзюй за рубежом (1949—2012). Пекин: Культура и искусство, 2014. — 370 с.